

# Sırbistan'da Banka Hesabı Açma

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

| Türkçe                       | Sırpça                         | Okunuşu                    |
|------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Hesap açmak istiyorum.       | <b>Želim da otvorim račun.</b> | jelim da ot-vo-rim raçun   |
| Randevu gerekiyor mu?        | <b>Da li treba zakazati?</b>   | da li treba za-ka-za-ti    |
| Adım Ali Yılmaz.             | <b>Zovem se Ali Yılmaz.</b>    | zovem se Ali Yılmaz        |
| Yeni geldim.                 | <b>Nedavno sam došao.</b>      | ne-dav-no sam do-ša-o      |
| İngilizce konuşabilir miyiz? | <b>Možemo li na engleskom?</b> | mo-je-mo li na eng-les-kom |

## Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

| Türkçe               | Sırpça                         | Okunuşu                      |
|----------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Pasaportum burada.   | <b>Evo mog pasoša.</b>         | evo mog pa-so-ša             |
| Beyaz kartonum var.  | <b>Imam belu kartu.</b>        | imam belu kartu              |
| Oturum belgem var.   | <b>Imam boravišnu dozvolu.</b> | imam bo-ra-vi-š-nu doz-vo-lu |
| İş sözleşmem burada. | <b>Evo ugovora o radu.</b>     | evo u-go-vo-ra o radu        |
| Adres belgem var.    | <b>Imam potvrdu o adresi.</b>  | imam potvrdu o ad-re-si      |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                          | Sırpça                              | Okunuşu                            |
|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Oturum belgeniz var mı?         | <b>Imate li boravišnu dozvolu?</b>  | i-ma-te li bo-ra-vi-š-nu doz-vo-lu |
| Sırbistan'da mı çalışıyorsunuz? | <b>Radite li u Srbiji?</b>          | ra-di-te li u srbiji               |
| Ne kadar süredir buradasınız?   | <b>Koliko dugo ste ovde?</b>        | ko-li-ko dugo ste ovde             |
| Maaşınız buraya mı yatacak?     | <b>Da li će plata stizati ovde?</b> | da li će plata sti-za-ti ovde      |
| Kart ister misiniz?             | <b>Želite li karticu?</b>           | je-li-te li kar-ti-tsu             |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                              | Sırpça                     | Okunuşu                       |
|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Normal bir vadesiz hesap istiyorum. | Želim običan tekući račun. | jelim o-bi-čan te-ku-çi račun |
| Evet, burada çalışıyorum.           | Da, radim ovde.            | da, radim ovde                |
| İki aydır buradayım.                | Ovde sam dva meseca.       | ovde sam dva me-se-tsa        |
| Maaşım buraya yatacak.              | Plata će stizati ovde.     | plata će sti-za-ti ovde       |
| Öğrenciyim.                         | Student sam.               | student sam                   |
| Evet, kart istiyorum.               | Da, želim karticu.         | da, jelim kar-ti-tsu          |

## Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

| Türkçe                              | Sırpça                            | Okunuşu                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Aylık ücreti var mı?                | Ima li mesečna naknada?           | ima li me-seç-na nak-na-da             |
| Kart ne zaman gelir?                | Kada dobijam karticu?             | kada do-bi-yam kar-ti-tsu              |
| İnternet bankacılığı var mı?        | Imate li elektronsko bankarstvo?  | i-ma-te li e-lekt-rons-ko ban-karst-vo |
| Hesap numaram ne?                   | Koji je broj mog računa?          | koyi ye broj mog ra-çu-na              |
| Euro hesabı açabilir miyim?         | Mogu li devizni račun?            | mogu li de-viz-ni račun                |
| Türkiye'ye para gönderebilir miyim? | Mogu li da šaljem novac u Tursku? | mogu li da şalyem novats u tursku      |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                   |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Dobar dan, izvolite.<br>İyi günler, buyurun.                                      |
| Siz     | Želim da otvorim račun. Nedavno sam došao.<br>Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim. |
| Görevli | Imate li boravišnu dozvolu?<br>Oturum belgeniz var mı?                            |
| Siz     | Da, imam. I evo mog pasoša.<br>Evet, var. Pasaportum da burada.                   |
| Görevli | Radite li u Srbiji?<br>Sırbistan'da çalışıyor musunuz?                            |
| Siz     | Da, plata će stizati ovde.<br>Evet, maaşım buraya yatacak.                        |
| Görevli | Otvorićemo običan tekući račun.<br>Normal bir hesap açalım.                       |
| Siz     | Ima li mesečna naknada?<br>Aylık ücreti var mı?                                   |
| Görevli | Uz platu je niža.<br>Maaş yatarsa daha düşük.                                     |
| Siz     | Kada dobijam karticu?<br>Kart ne zaman gelir?                                     |
| Görevli | Za nekoliko dana.<br>Birkaç gün içinde.                                           |
| Siz     | Hvala lepo.<br>Teşekkür ederim.                                                   |

## Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

**Dinar ve euro:** Sırbistan'ın para birimi *dinar*'dır ama kiralar ve büyük ödemeler genellikle euro üzerinden konuşulur. Devizni (döviz) hesabı açtırmak pratiktir.

**Beyaz karton şart:** adres bildirimi olmadan bazı bankalar hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün.

**Komisyonları sorun:** hesap işletim ücreti, kart ücreti ve döviz bozdurma komisyonları bankadan bankaya değişir. Yazılı isteyin.

**Nakit hâlâ yaygın:** büyük şehirlerde kart geçse de küçük esnafta nakit gerekebilir.